



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
18 March 2011
Russian
Original: Spanish

Шестидесят пятая сессия

Пункт 45 повестки дня

Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах

**Письмо Постоянного представителя Аргентины при
Организации Объединенных Наций от 17 марта 2011 года
на имя Генерального секретаря**

По поручению моего правительства имею честь настоящим препроводить (см. приложение) ответ правительства Аргентины на письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, опубликованное в качестве документа Генеральной Ассамблеи (A/65/751).

Был бы признателен за распространение настоящего письма и приложения к нему в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 45 повестки дня, касающемуся вопроса о Мальвинских островах.

(Подпись) Хорхе Аргуэльо
Посол
Постоянный представитель



Приложение к письму Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 17 марта 2011 года на имя Генерального секретаря

Аргентинская Республика имеет честь сослаться на письмо Постоянного представителя Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии при Организации Объединенных Наций от 18 февраля 2011 года на имя Генерального секретаря, распространенное в качестве документа под условным обозначением A/65/751.

Аргентинская Республика отвергает все без исключения утверждения, содержащиеся в упомянутом письме, и выражает сожаление в связи с тем, что британское правительство игнорирует и искажает исторические факты, явно стремясь закамуфлировать совершенный им в 1833 году незаконный акт, который с первого же дня британского вторжения остается предметом постоянных и неоднократных протестов со стороны Аргентины. Такая позиция свидетельствует также о явном отсутствии у Соединенного Королевства ясного представления о том, что оно считает своими «правами» в вопросе о Мальвинских островах.

Аргентинская Республика сожалеет также, что Соединенное Королевство в неправильном виде представляет географические рамки этого спора и предмет формулы суверенитета, согласованной в Мадридском совместном заявлении 1989 года и подтвержденной в Мадридском совместном заявлении 1990 года и в последующих совместных заявлениях. Эта формула относится к Мальвинским островам, Южной Георгии и Южным Сандвичевым островам и прилегающим морским районам и, при сохранении позиций каждой из сторон, направлена на создание надлежащей атмосферы для возобновления переговоров о суверенитете согласно соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций.

Аргентинская Республика вновь заявляет о своей постоянной готовности возобновить двусторонние переговоры с Соединенным Королевством и сожалеет, что эта страна отказывается сделать это, упорно продолжая осуществлять в спорном районе односторонние действия, которые противоречат резолюции 31/49 Генеральной Ассамблеи. Эти действия включают разведку и эксплуатацию возобновляемых и невозобновляемых природных ресурсов и проведение военных учений, включая пуски ракет с Мальвинских островов, при этом сознательно не выполняются правила Международной морской организации по охране человеческой жизни на море и безопасности судоходства.

Вызывают удивление утверждения Соединенного Королевства относительно того, что Аргентина прекратила сотрудничество, тогда как продолжению этого сотрудничества помешало не что иное, как его собственные односторонние действия, которые упоминались выше.

Вызывают удивление и содержащиеся в письме Соединенного Королевства ссылки на конфликт, имевший место 29 лет назад, несмотря на то что Аргентинская Республика вновь предложила Соединенному Королевству возобновить переговоры и включила в свою национальную Конституцию мандат на урегулирование спора о суверенитете мирным путем.

Аргентинская Республика хотела бы подчеркнуть, что указ 256/2010 полностью отвечает нормам международного права, включая Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву, и не создает препятствий для свободы судоходства в Магеллановом проливе.

Правительство Аргентины вновь подтверждает свои права на суверенитет в отношении Мальвинских островов, Южной Георгии и Южных Сандвичевых островов и прилежащих морских районов, которые являются частью ее национальной территории.
